

**«МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СЛОВАРЯ ТОРГОВОЙ ЛЕКСИКИ  
РУССКОГО ЯЗЫКА ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XVIII ВЕКА»:  
ИСТОЧНИКИ, ПРИНЦИПЫ СОСТАВЛЕНИЯ**

**И.А. МАЛЫШЕВА**

Институт лингвистических исследований РАН

(Санкт-Петербург, Россия)

<https://orcid.org/0000-0003-3805-7259>

[iamalysheva@mail.ru](mailto:iamalysheva@mail.ru)

В статье рассматриваются источники, материалы и принципы лексикографического представления лексики русского языка XVIII века, связанной с торговой сферой; дается общая характеристика лексики, относимой к сфере торговли, и анализ отдельных лексем. Лексикографическое описание предполагает фиксацию лексических единиц, их толкование и широкий показ материалов, демонстрирующих употребление того или иного слова на разных территориях России первой половины XVIII века. В качестве примеров в статье даны образцы словарных статей.

*Ключевые слова:* русская историческая лексикография, XVIII век, документы таможенного делопроизводства, тематический словарь, торговая лексика

**«MATERIALS  
FOR THE DICTIONARY OF COMMERCIAL RUSSIAN VOCABULARY  
OF THE FIRST HALF OF THE 18TH CENTURY»:  
SOURCES, PRINCIPLES OF COMPILING**

**Irina A. MALYSHEVA**

Institute for Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences

(Moscow, Russia)

The article deals with the sources, materials and principles of lexicographical representation of the 18th century Russian language lexicon related to the commercial sphere. A general characterization of the vocabulary attributed to trade and an analysis of individual lexemes are also given in the article. The lexicographical description implies fixation and interpretation of lexical units and display of materials showing the use of different words in different territories of Russia in the first half of the 18th century. Samples of dictionary entries are given in the article as examples.

*Keywords:* Russian historical lexicography, XVIII century, customs office documents, thematic dictionary, trade vocabulary

Специальной лексике различных сфер человеческой деятельности в исследованиях по истории русского языка уделяется достаточно много внимания (словари, диссертационные исследования, отдельные статьи). Среди общего тематического разнообразия отдельное место занимают работы, посвященные изучению метрологической лексики, понимаемой и в узком смысле (меры веса, длины, объема, площади, времени), и в более широком (мерные и счетные единицы разного характера).

Данная лексика включается в еще более широкий контекст, поскольку она является неотъемлемой частью такой сферы деятельности, как торговля, составляя основное ядро лексико-тематической группы «торговая лексика». В то же время понятие «торговая лексика» расширяется за счет большого количества обозначений различных понятий, присущих данной сфере деятельности: денежные единицы, производимые с товаром действия, формы и упаковки товара, различные вместилища, характеристики товара, места торгового оборота и многое другое.

Главной задачей лексикографического собрания (в том числе и специальной лексики) является прежде всего задача определения круга источников и отбора лексического материала. Естественно, что для исторического словаря торговой лексики главную роль будут играть письменные памятники, отражающие данную сферу человеческой деятельности. Для словарного собрания лексики XVIII в., связанной с историей российской торговли, такими ценными и насыщенными интересным лексическим материалом памятниками являются документы внутренних и пограничных таможен, в которых отражался весь процесс внутренней и внешней торговли, характер товаров, их перемещение по территории государства. Данные документы представлены таможенными книгами разных типов (записные, явчие, отъявчие, покупные, приходные, расходные, торговых записок и др.), выписями (документами, представлявшими собой выписки из книг, дававшими право на вывоз товара и регистрировавшими уплату пошлин), росписными списками таможен (перечни имущества таможен при передаче его в конце года от одной таможенной администрации другой) и некоторые другие (подробнее см. (Малышева 1997)). «Главным хранилищем всего лексического богатства таможенных материалов является содержательная (основная) часть книжной статьи или выписи, представляющая собой перечни разнообразных товаров. Многообразие лексического материала связано не только с названиями самих товаров, но и с тем, что каждый из них сопровождался подробными характеристиками, касающимися цвета, размера, качества, назначения, материала, из которого изготовлен, и т. п.» (Малышева 1997: 125). Самой значительной лексико-семантической группой лексики в таможенных документах является метрологическая лексика, включающая как собственно метрологические единицы, так и большой пласт наименований торгово-счетных единиц самого разного характера (емкости, упаковки, связки, форма изготовления товара и т. п.).

Большое количество таможенных документов внутренних таможен (были упразднены в 1754 г.), портовых и пограничных таможен сохранилось от первой половины XVIII века. Интерес представляют как документы крупных таможен, пропускавших большой торговый поток (московская, архангельская, курская, брянская, псковская, великоустюжская, астраханская и др.), так и книги небольших уездных и волостных таможен (кеврольская, пошехонская, пустозерская, турчасовская и др.). Интересны своим лексическим составом таможенные книги крупных ярмарок, на которые свозились товары со всего региона или из многих мест государства (например, Макарьевская ярмарка, проходившая недалеко от Нижнего Новгорода, Свинская ярмарка под Брянском и др.) (Малышева 2002b).

Сохранившиеся документы представляют практически всю территорию России того времени<sup>1</sup>.

Основную часть источников «Материалов для словаря торговой лексики первой половины XVIII века» составляют неопубликованные рукописные письменные памятники из различных фондов нескольких архивов Москвы (Российский государственный архив древних актов), Санкт-Петербурга (Архив Института истории РАН), Архангельска (Государственный архив Архангельской области), Пскова (Государственный архив Псковской области). Используются документы архангельской, вологодской, великоустюжской, сольвычегодской, важской, турчасовской, каргопольской, кеврольской, шенкурской, псковской, московской, болховской, брянской, курской, мценской, тульской, серпуховской, астраханской, нижегородской и др. таможен (более 100 документов) (Малышева 1997: 173–179; Малышева 1999). Кроме того, привлечены материалы таможенных документов, опубликованных в последние годы историками (Раздорский 2007b; Чебыкина, Черкасова 2012; Раздорский 2013).

Ориентиром для определения принадлежности слова к понятию «торговая лексика» в первую очередь могут служить опубликованные словари-справочники для иностранных торговцев (Маслаковец 1914; Курц 1915; Ларин 1959 и др.), книги для русских купцов — Торговая книга XVI в. (Сахаров 1851), регламентирующие документы (Новоторг. устав 1667; Торг. устав 1724; Тариф 1724; указы, связанные с деятельностью таможен, и др.), в которых определяется понятийный круг, относящийся к торговле; специальные словари (Романова 2017) и исследования по метрологии (Петрушевский 1849; Струмилин 1957; Каменцева, Устюгов 1975; Романова 1975; Шостыин 1990 и др.); исследования по истории торговли, таможенному делопроизводству, метрологии и торговой лексике таких авторов, как К.В. Базилевич, В.Н. Захаров, Б.Б. Кафенгауз, А.А. Кизеветтер, Е.Н. Кушева, Л.В. Машанова, А.Ц. Мерзон, А.И. Раздорский, Н.Н. Репин, Х. Трусевич, А.Л. Хорошкевич, А.И. Юхт; Н.Н. Бражникова, О.И. Быстрякова, Н.В. Мандрик, О.С. Мжельская, Л.А. Молчанова, В.В. Палагина, Г.Я. Романова, С.В. Судакова, Р.Х. Тугушева, Ю.И. Чайкина, И.Н. Шмелева и др. Среди работ последних лет отметим исследование В.Г. Лебединской «История русской метрологической системы: Лингвистический аспект» (Лебединская 2014).

К торговой лексике могут быть отнесены названия<sup>2</sup>:

1. денежных единиц: *алтын, гривна, деньга, копейка, мордка, полтина, полуденьга, полумордка, полуполтина, полушка, рубль, четверть и четвертина копейки* и др. (см. (Малышева 1996)).

<sup>1</sup> По подсчетам А.И. Раздорского, только в Российском государственном архиве древних актов в разных фондах хранится 1240 таможенных книг, представляющих европейскую территорию России XVIII века (Раздорский 2007a: 396).

<sup>2</sup> Первой работой, посвященной анализу лексики таможенных книг, можно считать статью К.Д. Глушковой об илимской книге XVII в., в которой, в частности, был поставлен вопрос, какую лексику можно считать терминами торговли. Автор называет такие слова, как *товар, мера, конец, сажень, косяк, дорога, десять, литр, пасма, сотня, торговый человек, целовальник, досмотр, оценка* и др. (Глушкова 1965: 80).

2. метрологических единиц: *ансырь, аршин, берковец, вершок, гин, золотник, локоть, осмина, пуд, сажень, фунт, четверть* и др.;
3. торгово-счетных единиц (в том числе узколокальных): *бунт, десть, зверь, конец, коромысло, косяк, кусок, мтина, половинка, портище, постав, стан, стопа, телега, тетрадь, трубка, штука* и др. (см. (Малышева 1994));
4. емкостей, служивших мерами, единицами счета и оценки: *бадьа, баклажка, бочка, ведро, кадка, кадь, корзина, короб, коробка, куль, лагун, мешок, ящик* и др.;
5. тары, упаковок или каких-либо вместилищ, выступавших единицами счета и оценки: *бахча, вьюха, катушка, кипа, нитка, связка, тая, тюк, ширя* и др.;
6. формы изготовления или вида доставки товара, выступавшей единицей счета и оценки: *батог, голова, каравай, кирпич, клубок, круг, кружок, кусок, куча, лист, моток, палка, плита, полоса, пучок, столбец, сыть* и др.;
7. средств доставки товара, выступавших единицей счета и оценки: *воз, лодка, плот* и др.;
8. характеристик вида доставки товара: *в кроежу, в рези, насыпной, разбивной, разбитной, разбитье, рассыпной, розваль, смешивной* и др.;
9. весов и их частей, гирь, вспомогательных инструментов: *вески, весы, гиря, коромысло, скалка, сторожок, счеты, терези, фунт, фунтовик, двоюфунтовик* и др.;
10. торговых мест и мест, в которых производились различные операции с товаром: *базар, крестец, лавка, площадь, ряд, шалаш, ярмарка; амбар, важня, Гостиный двор, иноземский двор, палата, таможня*;
11. торговцев и их служителей: *комиссионер, купец, купецкий человек, купчина, работник, работный человек, сиделец, служитель, торговый человек* (см. (Малышева 2005b));
12. действий, сопровождавших процесс купли-продажи: *выгрузать, купить, отвесить, отмерить, привешивать, принять, продать, променить, расценить; взвешивание, вывоз, выкладка, вычет, дополнка, досмотр, клеймение, мена, нагрузка, отпуск, отъявка, перепродажа, платеж, приценка, продажа, расценка, счет, упродажа, явка* и др.;
13. способов оценки количества товара: *весом, на вес, по весу, по мере, счетом, четкою, числом* и др.;
14. способов продажи и приобретения товара: *в разновъс, в разницу, вразнь, врознь, малыми статьями, по малому числу, порознь, разная покупка, разная покупка, разницей, розничная покупка, свалом*;
15. характеристик по действию, характеризующему способ доставки товара: *вывозной, привозной, пригонный, (его, своего) привозу, приплавленный, припроваженный* и др.;
16. общей оценки товара по виду, качеству, цвету, фасону: *сорт, разбор, статья*;
17. характеристик товара (по качеству, размеру, количеству составляющих элементов и под.), которые могли влиять на стоимость товара: *ветошный,*

*выбойный, выметной, двойник (зеркало), двоеличный (ткань), девятерной, десятерик (веревка), десятивершковый, десятисаженный, добрый, мелкий, мелочь, недомерок, недошлиый, однопортищный (ткань), осмерица (рогожа), плохой, поподсередний, пятерик (лапти), семерица (рогожа), середний, толстонитный, узкий, широкий и др.*

Понятия торговой сферы нередко представлены словосочетаниями: *бочка мерная, бочка полуамная, бочка полуберемянная, бочка ровдогорка, бочка смолянка, весом что будет* (при неуказанном весе товара), *деньги товарные, деньги прибыльные, купить на деньги, отдать в мене, положить цену, покупная (покупочная) цена, продажа мелкая, продать на деньги, променить ухо на ухо* (при продаже лошадей), *расписать цену, учинить сделку, явить продать* и др.

Весьма частотны образования с *пол-/полу-* (*поларшина, полбунта, полверха, полдюжины, полкипы, полмеры, полосмины, полполуденьга, полполтины, полуанкирок, полубочонок, полуведерный, полукадь, полукоробка, полумешок, полумордка, полусажень, полфунта, полчетверика* и др.), уменьшительные наименования (*бунтик, бурачок, ведерко, гирька, кадочка, кадулька, кадушечка, кружок, кусочек, лукошечко, палочка, пестерек, пузырек, пученька* и др.).

В «Материалы» включены числительные, обозначающие дробные единицы (*полтретья, полчетверты, поляты, полшесты, полвосмы* и под.), собирательные числительные при счете парных предметов (*двои, трои, четверы, пятеры, девятеры, десятеры, двенадцатеры, пятнадцатеры, двадцатеры* и под.).

В словаре не приводится очень обширная группа характеристик товаров по месту его изготовления или вывоза (*аглинский, гамбургский (анбурский, ганбургский), архангелогородский, астраханский, бухарский, винецейский, галанский, гданьский, вятский, италийский, испоганский, калмыкский, камчатский, китайский, красноторский, крымский, московский, немецкий, персидский, польский, суздальский, тверской, турецкий (турский), устюжский, французский, шпанский, якуцкий, ярославский* и др.), но включаются общие характеристики: *заморский, заморского дела, иноземный, иностранный, российский, русский, русской работы* и под.

Торгово-счетная лексика, использовавшаяся на внутреннем рынке, весьма разнообразна и в большинстве своем восходит к народно-разговорному языку (активно использовались и региональные единицы счета). Например, в таможенных книгах разных территорий отмечаются такие местные обозначения количества (чаще 'два' и 'четыре'), как *гнездо 'пара'* (при счете рукавиц, лаптей, водоносных ведер, тележных оглобель, весел и др.)<sup>3</sup>, *дружки 'пара'* (при счете рукавиц, чулок, дверных крюков), *копа '60 штук* (при счете изделий из стекла), *коромысло 'пара'* (при счете водоносных ведер), *сноп 'четыре'* (при

<sup>3</sup> В устюжских книгах отмечены примеры: *Гнездо Октаев — пять рублей пятьдесят копеек* (Уст. В., 1749 г., с. 192). Одно гнездо Октаев — четыре рубли пять копеек (Уст. В., 1751 г., с. 299). Ср.: *Две книги октаев малои руки* (№ 32748, л. 338, Брянск, 1726). Как известно, Октоих (Октай) содержит две части песнопений: с 1-го по 4-й глас и с 5-го по 8-й глас.

При цитировании печатных источников сохраняется орфография и пунктуация издателей.

счете деталей телеги), *стан* ‘четыре’ (при счете подков, тележных колес) и др. (см. (Малышева 2001))<sup>4</sup>.

Специфика таможенных документов заключается в особенностях той сферы деятельности, которую они регистрировали (перемещение товаров по территории страны), и в самом характере ведения таможенных документов. Основным документом, регистрировавшим разные процедуры с товаром (явка, досмотр, купля, продажа, отпуск в другой город и др.), были книги. При вывозе товара делалась выписка из книги (выпись), которая предъявлялась в месте привоза товара. Предъявленная выпись, как правило, содержала языковые черты той местности, где она была выдана, и при ее переписывании в книгу в месте явки товара ее языковые особенности могли переноситься в книгу другой территории. Таким образом, например, в московские книги проникало значительное количество региональной лексики из выписей разных территорий: *Дваццат зверей<sup>5</sup> моржинъ в лавтаках* (№ 32815, с. 88, М., 1738 — явка по каргопольской выписи). *Две торбы бумаги андрейнополскои весом пят пудъ* (№ 32847, с. 440, М., 1743 — явка московичом товаров, купленных в малороссийских городах). Аналогичный пример отмечен в книге великоустюжской таможи: *Двести пятьдесят кумачей красных македонских широких в одной тарбе* (Уст. В., 1749 г., с. 209 — явка по выписи севской пограничной таможи, о механическом переносе записи из книги севской таможи в книгу таможи Устюга свидетельствует и написание слова *торба*) (см. (Малышева 2004))<sup>6</sup>.

В первой половине XVIII столетия усиливается роль внешней торговли, расширяются торговые связи России с зарубежными странами, и в сложившуюся за многие десятилетия систему торговых мер начинают включаться торгово-счетные единицы из иностранных торгово-счетных систем: *анкир, бочка пипа, бочка тирса (тирша), галенок, гарнитур, грош, оксофт, центнер, фут* и др. Причем они используются не только по отношению к иноземному товару, но и к отечественному. *Анкир, анкирок, анкирек, анкерок* ‘мера жидкости (преимущественно вина), равная  $3\frac{1}{8}$  ведра; боченок, содержащий такую меру’: *Пять анкирков оливокъ плохих ... да пять анкирков каперсов плохих пять анкирков соку лимонного* (№ 32872,

<sup>4</sup> Вероятно, точное метрологическое значение имело и слово *груда*, отмеченное в архангельских книгах как единица счета сандала: *Груда сандала синего* (ф. 10, оп. 3, № 145, л. 1328, Арх., 1710). *Груда сандала красного коряного груда сандала желтого* (№ 32872, л. 2, Арх., 1722). Словари называют счетное значение (предполагаемое или точное) по отношению к другим предметам: ‘мера конопля (какая?)’ (Сл. промысл. лекс. 1: 145), ‘мера льна (12 пучков)’ (Романова 2017: 101).

<sup>5</sup> *Зверь* ‘единица счета шкур: один (если шкура снята с туши), четыре (если шкурки сняты с ног животного)’: *Пятнаццать звърей ногъ оленихъ* (ф. 10, оп. 3, № 359, л. 17, Пустоз., 1711). *Пятдесят звърей кож моржевых* (№ 32742, л. 402, Арх., 1725).

<sup>6</sup> В статье использованы материалы фондов Российского государственного архива древних актов (ф. 273, оп. 1, ч. 8 — Камер-коллегия (в статье указываются номера дел), ф. 829 — Таможни и кружечные дворы, ф. 1361 — Астраханская портовая и внутренняя таможня, ф. 1418 — Серпуховская таможня, ф. 1419 — Сольвычегодская таможня и кружечный двор, ф. 1422 — Тульская таможня и кружечный двор, ф. 1600 — Псковская Большая таможня), Архива Института истории РАН (ф. 10, оп. 3. — Архангелогородская губернская канцелярия), Государственного архива Псковской области (ф. 22 — Псковская провинциальная канцелярия).

л. 2, Арх., 1722). *Анкирекъ ягодъ морошки* (№ 32740, л. 136, Арх., 1725). *Один анкир масла деревянного* (ф. 22, оп. 1, № 397, л. 93, Псков, 1746). *Грош* ‘единица счета мелких галантерейных товаров (пуговиц, запонок, крестиков, трубок и др.); двенадцать дюжин, 144 штуки’: *Девять грошей и девять дюжин запонок мьдных* (№ 32762, л. 261, Арх., 1719). *Восьмь грошей пугвиць мьдных камзолных и кафтаных на деревь* (№ 32750, л. 75, Уст. В., 1722). *Один грошъ колоколчиковъ* (ф. 1361, № 2, л. 118, Астрах., 1725). *Четыре гроша крестов медных по рублю за грошъ* (№ 32847, с. 426, М., 1743)<sup>7</sup>. Показательна в этом отношении система счета мелких галантерейных товаров (пуговиц, запонок, нательных крестов, часовых ключей, наперстков, реже — курительных трубок): *портище* ‘дюжина’ — *карта* ‘три дюжины, 36 штук’ — *бунт* ‘6 дюжин<sup>8</sup>, 72 штуки’ — *грош* ‘12 дюжин, 144 штуки’ — *гарнитур* ‘комплект, состоящий из 6 дюжин кафтаных и 6 дюжин камзолных пуговиц’. Причем в данный метрический ряд входит только одна собственно русская единица (*портище*), а продолжается и расширяется ряд за счет заимствованных единиц.

Новая иностранная метрологическая единица может столкнуться в одном контексте с привычной, старинной мерой: *пятьдесят шесть досокъ длиною в восьмьнатцать в пятнатцат и в двенатцат футовъ толщиною в полтора ж палца* (№ 32742, лл. 340 об.—341, Арх., 1725). Приведенная цитата — единственный пример употребления слова *фут* в исследованных таможенных документах, слово же *палец* как единица размера частотно в северных книгах при указании толщины досок: *Пятьдесят досок семисажень в четыре палца; штисаженных шестьдесят семь досокъ в три палца, восьмьдесят четыре доски в полтретья палца, дватцать девять досокъ в два палца выметных* (№ 32742, л. 340 об., Арх., 1725).

По материалам таможенных документов выявляется многозначность одной и той же торгово-счетной единицы по отношению к разным товарам (*бунт* — ‘20 шкурок, полсорока’ (мех), ‘6 дюжин’ (пуговицы); *портище* — ‘8 аршин’ (ткань), ‘дюжина’ (пуговицы); *тюк* — ‘6 штук’ (кожа), ‘упаковка, оценивающаяся на вес’ (лоскутье); *кипа* — ‘100 стоп (бумага)’, ‘6–10 половинок’ (сукно) и др.); выстраиваются синонимические ряды счетных единиц, включающие общеупотребительные единицы и территориально закрепленные (‘два’ — *пара, обувь, юфть, дружки, коромысло, гнездо*; ‘дюжина’ — *дюжина, портище, тузина, мтина*); в том числе и по отношению к одному товару (‘фунт’ — *ансырь (анцырь), гин (гинь), фунт* шелка).

При работе с такими источниками, как таможенные документы, главное содержание которых составляет фиксация операций с перевозимыми товарами

<sup>7</sup> СРЯ XVIII дает слово *грош* (нем. Gros < гол.) со знаком входа-выхода (бело-черный ромб) и с толкованием, говорящим об узкой сфере применения данной счетной единицы — ‘двенадцать дюжин (о табачных трубках)’ (СРЯ XVIII 5: 246). Как показывают материалы таможенных книг, данная счетная единица в первой половине века была достаточно частотна на всей территории России, грошами считались трубки, пуговицы, запонок, наперстки, нательные кресты и другие галантерейные мелочи.

<sup>8</sup> Установление точного метрологического значения слов *карта* и *бунт* стало возможно благодаря глоссам, встретившимся в одной из архангельских книг: *КЕ картъ пугвиць сталних по 7 дюжины в карте* (№ 32762, л. 47, Арх., 1719), *пятьдесят бунтъ пугвиць мьдных разныхъ рукъ во всякомъ бунтъ по шти портиш* (Там же, л. 276 об.).

с целью определения стоимости товара и размера взимаемой с него пошлины, возникает непростой вопрос дифференциации таможенной лексики и собственно торговой (нередко то или иное понятие можно отнести к обеим группам). Основным критерием отнесения слова к торговой лексике считаем его принадлежность к тем понятиям, которые непосредственно характеризуют товар: количество, единицы счета, качество, размер и т. п., виды упаковок, действия с товаром, способы его доставки и др. С другой стороны, «товар обязательно проходил через таможи, главная функция которых заключалась в досмотре, определении качества, количества, оценке товара с целью сбора пошлин, поэтому большая группа лексики, характеризовавшей деятельность таможен, непосредственно связана и с торговой сферой» (Малышева 2005: 300). В связи с этим в словарь вводятся обозначения таможенных действий, которые связаны с процессом передвижения товара (*явка, досмотр, отъядка, отпуск* и др.), с установлением определенных характеристик товара (*вывес, оценка, вычет* и др.) и под. Но в словарь не включаются слова, называющие виды таможенных документов; должности таможенников; действия, обозначающие различные канцелярские процедуры (например, *изверить, поверить, справить, учинить счетную выписку, очистка, смотр*) и под.

Одной из важнейших и сложных лексикографических проблем является проблема толкования словарного слова, проблема установления и формулирования его значения. Для исторических словарей эта проблема усугубляется тем, что значительную часть словника составляют слова, отсутствующие в современном языке или существующие в ином значении, и перед лексикографом встает первая задача — определение предметной (в широком смысле) отнесенности слова, установление его смыслового содержания. При работе над историческим словарем специальной лексики дополнительно возникает проблема определения по возможности точного, конкретного (терминологического) значения слова, принадлежащего к кругу специальной лексики или входящего в определенную терминосистему одним из своих значений (см. (Малышева 2002a)).

Помощь в толковании того или иного слова оказывают не только словари, в том числе специальные, или лингвистические исследования по данной проблематике, но и работы историков, касающиеся изучения истории торговли (внутренней и внешней), отношений с зарубежными странами, истории торговли отдельными товарами и продуктами (например, хлебная продажа) и др.

В качестве примера можно привести вопрос о толковании таких характеристик камки (китайской шелковой ткани), как *пятиланый, штиланый, семиланый*: *Восмьдесят семь поставов камокъ пятиланых* (№ 32772, л. 276 об., Курск, 1720). *10 поставов камокъ пятиланыхъ разныхъ цветов* (№ 32742, л. 1, Арх., 1725). *Четыре постава усов пятиланых* (№ 32804, л. 12, М., 1737). *Сто девят поставов камокъ штиланыхъ средней руки* (№ 32869, л. 241, Сольвыч., 1722). *Дватцать четьре косяка камокъ штиланых* (№ 32894, л. 33 об., Брянск, 1725). *Восмь поставов камокъ семиланыхъ разныхъ цвѣтов* (№ 32746, л. 105 об., Шенк., 1725). *Тритцать восемь подставов камокъ семиланых* (№ 32750, л. 429, Уст. В., 1722). В одном из



региональных исторических словарей данные характеристики камки ошибочно соотносятся со словом *длань*: **Пятиланый**. Шириною в пять ладоней, дланей (Сл. манг. пам. 417; аналогично и *семиланной*, *штилиланной* — 453, 564). Однако историки связывают эти определения со стоимостью данных тканей в Китае: камки семиланые — 7 лан серебра (= 7 рублей), пятиланые — 5 лан серебра (= 5 рублей) (см. (Трусевич 1882: 199)). Ср: **Семиланый**. *Ценой в семь лан (китайская серебряная монета)* (СлРЯ XI–XVII, 24: 55)<sup>9</sup>; ср.: **Лан (лянь)**. ‘китайская мера веса, равнялась в XVII в. ок. 37,3 г.’ (Романова 2017: 148). Вероятно, соотношение китайской цены и соответствующего определения ткани стало постепенно устаревшим и условным, и данные определения стали характеризовать вид или качество ткани: «Роспись товарам, которые покупаются в Пекине. ... Камки большой руки, именуемой голи, в 18 аршин, от 6 до 8 ланов. Атласы большой руки от 6 до 7 ланов. Полуголи по 3 лана и 80 фунтов. Камки семиланые по 3 лана и 80 фунтов. Камки пятиланые от 2 до 2 ланов и 20 фунтов» (Пам. Сиб. 1885: 383). В таможенных книгах XVIII в. пятиланые, шестиланые (*штилиланые*) и семиланые камки встречаются часто (ткани — одни из самых распространенных товаров).

Аналогичным примером может служить слово *тюнь* (*утюн, тюм, утюм*) — торгово-счетная единица еще одной китайской ткани (китайка): *Сто шездесять семь тюней китайки тюневои два тюня китайки складной сто третцать пять тюней китайки тюневои ... четыре тюня китайки мелинной* (№ 32750, л. 429, Уст. В., 1722). *Мунгалскихъ товаровъ сто дватцать четыре тюня китайки тюневои в продаже шеснатцать утюмов цена по семи рублевь за утюнь* (№ 32894, л. 16 об., Брянск, 1725). *Два тюма китайки малои руки* (ф. 1361, № 2, л. 141, Астрах., 1725). Как определяют историки, «главный предмет ввоза 18 ст. составляли бумажные материи, особенно китайка, продававшаяся по тюням (в которых было по 10 концов, в каждом конце по  $7\frac{1}{2}$  —  $7\frac{3}{4}$  ар.)» (Трусевич 1882: 173)<sup>10</sup>. СлРЯ XI–XVII дает обобщенное толкование данной торговой единицы: **Тюмь**. *Тюк, штука ткани (обычно китайки)*. ... Тюнь. *То же, что тюмь* (СлРЯ XI–XVII, 30: 265).

Еще одним примером может служить слово *косяк*, часто употребляемое как торгово-счетная единица при продаже мыла: *С косяков мыла платяного романовского РД косяка мыла платяного* (ф. 10, оп. 3, № 145, л. 578, Арх., 1710). *Сем косяков мыла слабково* (№ 32869, л. 76, Сольвыч., 1722). *Восмнатцать косяковъ мыла целых да полкосяка мыла в резъ ценою по рублю косякъ* (ф. 829, № 240, л. 6, Шенк., 1726). Ни один из отмеченных в таможенных книгах многочисленных контекстов не позволяет судить о размере косяка, хотя отсутствие каких-либо пояснений может свидетельствовать об известном торговцам количественном значении косяка (возможно, различном в разных местностях). Примерное метрологическое

<sup>9</sup> Слово *пятиланый* в словаре не зафиксировано.

<sup>10</sup> Соотношение *тюнь* (целое) и *конец* (часть) в материалах таможенных книг встречается нередко: *Осмнатцат тюней пят концовъ китайки тюневои* (№ 32789, с. 3, М., 1726). *Два тюня семь концовъ китайки тюневои толстонитои* (ф. 1419, № 165, л. 179 об., Сольвыч., 1739). *Три тюня и пять концовъ китайки тюневои нитью срединъ разныхъ цветов по ити рублевъ тюнь* (Уст. В., 1751 г., с. 269).

значение *косяка* мыла установили историки: «Весовое значение мыльных косяков, представлявших собой большие бруски не разрезанного на куски мыла, до сих пор остается метрологической загадкой. ... Можно ... предположить, что вес косяка мыла колебался в разных партиях от 24 до 30 кг. О достаточно солидном весе косяка мыла свидетельствует, в частности, запись в курской книге 1654/55 г., в которой речь идет о явке 10 косяков мыла, доставленного на двух возах» (Раздорский 2011: 79).

Предлагаемое лексикографическое собрание названо «Материалами» по нескольким причинам: составляется на основе ограниченного круга письменных источников одного типа — таможенных документов, относящихся преимущественно к внутренним таможням России первой половины XVIII века<sup>11</sup>, кроме того, характер представления словарного материала, объем цитирования предполагает более свободную форму описания лексики, чем строгая форма словаря.

Хронологические рамки словаря — первая половина XVIII века (от 1705 г. до 1752 г.). Словарь построен по алфавитному принципу. Включает в себя более 1200 слов, предложно-падежных форм и словосочетаний.

Словарная статья содержит лексическую единицу с указанием части речи, толкование, текстовые иллюстрации.

Заголовочное слово приводится в форме наиболее употребительной в текстах. Фонетическое и орфографическое варьирование лексических единиц показывается фрагментарно в скобках: *бахча* (-кч-), *лавочный* (-шн-), *обвертка* (обер-), *разбор* (роз-), *расчет* (роз-, рош-), *цибик* (цы-), *юфть* (юх-) и др. Фономорфологические и морфологические варианты, а также словообразовательная вариантность показываются в заголовочной строке: *анкир*, *анкирок* (-рек) и *анкерок*; *гин* и *гинь*; *выменовный* и *выменный*; *москотильный* и *москотинный* (мес-); *юфтяной*, *юфатный* и *юфтный* и др.

Иллюстративный материал приводится в соответствии с орфографией и пунктуацией рукописи или издания. В цитатах из рукописей сохраняется буквенное обозначение чисел, сохраняется буква Ъ (заменяются буквы " ,  $\frac{3}{4}$ , <sup>3</sup>, w, u, f, k, v, кроме употребления в числовом значении), выносные буквы показываются снятием курсива.

В статью включаются устойчивые предложно-падежные формы и словосочетания, которые неразрывно связаны с толкуемым словом и в то же время имеют особое значение или употребление. Например, в статье слова **РУКА** в зависимости от значения даны такие словосочетания — **руки большой, средней малой руки, женской, толстой; руки восмерной, осмерной; по рукам (о размере); руки второй, третьей; руки светлой (о качестве, сорте); руки московской, заонежской, крестьянской; на калмыцкую руку; разных рук** (о способе, манере изготовления, внешнем

<sup>11</sup> Как показывают «Словарь русского языка XVIII века», материалы его Картотеки, специальные словари XVIII в. (например, «Словарь коммерческий, содержащий познание о товарах всех стран ...». Т. I—VII. 1787—1792 гг.), объем лексики, которую следует отнести к понятию «торговая», в XVIII веке был значительно шире.

виде): *Своей работы в перешивке обуви пятидесятеры чарки средней руки и женской* (№ 32869, л. 95 об., Сольвыч., 1722). *Десять зеркал настѣнных разных рукъ* (№ 32762, л. 249, Арх., 1719). *Два пуда лоскутья суконного второу руки ... пуд лоскутья суконного третьей руки* (ф. 829, № 712, л. 93, Каргоп., 1743). *Въ Ёх бумагахъ Ѡголь свѣтлой руки болиших* (ф. 10, оп. 3, № 145, л. 80 об., Арх., 1710). *Товару домового ево приуготовления очелеи браных шитых заонежской руки две тысячи пять сотъ* (ф. 1600, № 3, л. 7, Псков, 1749). *Двадцать шапок пудового сукна разных цветов з бухарскими околышами с черными и серыми на калмыцкую руку* (Гурьев, 1725 г., с. 447). *С игол по рукамъ* (№ 32762, л. 277 об., Арх., 1719) (см. также (Малышева 2005а: 303)).

Со спецификой таможенных процедур (явка товара, досмотр, отпуск на продажу, регистрация купли и продажи и др.) связана неоднократная регистрация товара. Это приводило к появлению в одной таможенной книге (в небольшой таможене) или в книгах разных типов (в таможене, пропускавшей значительный торговый поток) повторяющихся перечней товара — параллельных текстов (см. (Малышева 1997: 136–141)). Такие тексты могут быть абсолютно идентичны, но чаще они содержат разночтения различного характера. «Причины разночтений могут быть различны: более подробная характеристика товаров при досмотре; ... столкновение в записи языковых особенностей писца и другого лица, присутствовавшего при оформлении таможенной операции; использование писцом синонимичных названий товара или его характеристик и т. п.» (Там же: 55). Для исследования лексики торгового дела, в частности, для анализа торгово-счетных единиц важно то, что в параллельных текстах нередко используются разные метрологические единицы при регистрации разных таможенных операций с одним и тем же товаром. Это позволяет выявить идентичные или соотносительные связи между различными торговыми единицами и в сложных случаях установить точное метрологическое значение той или иной лексемы<sup>12</sup>, синонимические отношения между словами. Приведем некоторые примеры<sup>13</sup>:

<i>рыбы бѣлой омылеи три бочки да два полубоченка</i> (ф. 10, оп. 3, № 130, л. 2, Пустоз., 1710)	=	<i>в ценъ по рублю с полтиною бочка а полубочья в ценъ по дватцати по пяти алтнѣ</i> (Там же)
<i>тринадцат аршин двѣ четверти стофа шелкового травчатого</i> (№ 32762, л. 80, Арх., 1719)	=	<i>в остаткѣ стофа шелкового трафчатого мѣрюю ГИ аршинѣ В чети</i> (Там же, л. 80 об.)

<sup>12</sup> Например, в таможенных книгах встречается такая единица счета рукавиц, как куча: *Четыре кучи рукавицъ борановых* (№ 32762, л. 291, Арх., 1719). *Пят кучь рукавицъ черных салдацких борановых* (№ 32772, л. 324, Курск, 1720). Установить точное счетное значение позволила запись в архангельской книге 1710 г.: <Явил> *З кучь рукавицъ борановых ... по досмотру целовалника ... РМры рукавицы борановые ... числом съ явкою сходны* (ф. 10, оп. 3, № 146, лл. 200 об.–201, Арх., 1710). Таким образом, куча рукавиц содержит 20 пар.

<sup>13</sup> Знак = обозначает, что записи принадлежат одному писцу. Иногда мена соотносительных или синонимичных лексических единиц наблюдается в одной записи: *двѣ суленки скипидару весом по тридцати фунтовъ скляница* (№ 32772, л. 375 об., Курск, 1720), *шесть половинокъ гарусу по цветам по четыре рубли штука* (№ 32748, л. 12, Брянск, 1726), *десять косяковъ выбоики бахтовой толстонитной по рублю по семидесяти* <пропущено слово> *за конецъ* (ф. 829, № 353, л. 3, Вологда, 1739).

*шездесять пять дружекъ чюлковъ и рукавиць вязаныхъ* (№ 32762, л. 85, Арх., 1719 — явка по вятской выписи)

*в баклашки четыре пуда масла коровя* (№ 32762, л. 270 об., Арх., 1719 — явка)

*один связок веревокъ ростяжных* (№ 32741, л. 112, Арх., 1725 — явка)

*тысяча столбцов чесноку плетеного среднего двѣ тысячи четыреста столбцов чесноку плетеного мълкого* (№ 32741, л. 353, Арх., 1725 — явка)

*сорок шесть ансыреи шелку* (№ 32742, л. 105 об., Арх., 1725 — явка)

*четыре крушка поясковъ нитяных* (№ 32746, л. 7, Шенк., 1725 — явка)

*явил ... десять косяковъ пестреди болюи руки десять косяков пестреди ж малои руки* (№ 32746, л. 31 об., Шенк., 1725)

*явил ... трицѣат пучков вязиги* (№ 32746, л. 81, Шенк., 1725 — явка ярославца)

*семь мъръ пшеицы* (№ 32743, л. 61, Арх., 1726 — явка)

*пять четвертеи солоду яшного по двадцати по три алтына по двѣ денги четверть* (№ 32743, л. 117, Арх., 1726)

*продали ... два ящика в них триста пятьдесятъ пять шклянокъ вотки мунгарской* (№ 32873, л. 36 об., Арх., 1726)

*в десяти лагунах, за вычетом дерева, шездесѣят пуд дехти* (Устюг В., 1751, с. 263)

*один гин шелку наджинского* (Устюг В., 1751, с. 293 — явка по тобольской выписи)

*десятеры чюлки сукна сермяжного Ётеры рукавицы вареги М чюлковъ вязаных из овечьи шерсти* (Там же, л. 86 — досмотр целовальника-усольца)

*в кадушки четыре пуда масла коровя* (Там же — досмотр)

*тючекъ прядена ростяжного* (Там же, л. 112 об.)

*А батмановъ чесноку среднего*

*В батманов чесноку мълкого*

*У батманов чесноку такого ж* (Там же, л. 353 об. — досмотр)

*досмотрили ... МЗ фунтов шелку* (Там же, л. 106)

= *четыре куска поясковъ нитяных* (Там же — продажа)

*упродал ... пят кусковъ пестреди болюи руки по три рубли кусокъ четыреь куска пестреди малои руки по два рубли кусокъ* (Там же)

*упродал ... трицѣат тючков везиги по полтине тючекъ* (Там же, л. 81 об.)

*въ З мълках Г четверти с осминою пшеицы* (Там же, л. 61 об.)

*Е кулеи четвертных солоду яшного* (Там же, л. 118)

= *целовальникъ горожанин Роман Попов пропустил ... два ящика в них сочел вышеписанные сулейки вотки противъ торгу явились в сходствѣ* (Там же)

*по досмотру ... целовальника Олшукова в означенных бочках дехтъ весом с явкою имееетъ сходствен* (Там же).

*фунт шелку наджинского* (Там же, с. 324 — явка 1752 г. по тобольской выписи товара, не проданного в 1751 г.)

При таком соотношении лексических единиц цитата в словарной статье сопровождается ссылкой *Ср.: ОБРЪЗ*, а, м. *Обрезанная бочка, полубочье*. Ягод коринки *В* бочки да *Д* обръза да пуд (ф. 10, оп. 3, № 145, л. 596 об., Арх., 1710 — досмотр,

ср. в записи явки: Ё бочекъ да боченка ягод коринки. Там же, л. 593 об.). Ъ обрѣза ягод коринки (ф. 10, оп. 3, № 145, л. 627, Арх., 1710 — продажа)<sup>14</sup>.

Помета Ср. может стоять в конце словарной статьи, если сопоставляемые лексические единицы употреблены в аналогичных контекстах в одном значении:

**ПРИПЛАВЛЕННЫЙ**, а я, о е. *Доставленный, привезенный водным путем*. Продал в Устюге своей работы приплавленного лесу сто дерев шти сажен (Уст. В., 1748 г., с. 91). Продал в Устюге Великом в народ с Вологды приплавленной на вышезаписном ... своем пауске капусты соленой по цене на четыре рубли (Уст. В., 1748 г., с. 125). — Ср. **Припроваженный**.

**ПРИПРОВАЖЕННЫЙ** (-еный, -еной), ая, о е. *Доставленный, привезенный (обычно водным путем)*. Крестьянин Иван Коняшин продал в Устюге устюжанину Ивану Иванову сыну Протодьяконову припроваженной оным Коняшиным без выписи карбас новой длиною десяти сажен с аршином — цена одиннатцать рублей (Уст. В., 1748 г., с. 116). Продал в Устюге Великом в народ припроваженного в малой лотке без выписи триста столбцов чесноку плетеного мелкого по два рубли за сто (Уст. В., 1748 г., с. 137). — Ср. **Приплавленный**.

Словарные статьи не содержат специальных помет, характеризующих лексику с точки зрения ее территориального распределения. Роль данных помет в какой-то степени исполняет подбор цитатного материала: каждая словарная единица иллюстрируется обширным (при наличии) цитатным материалом, представляющим примеры употребления слова в документах разных территорий. Расширение цитатного материала принципиально важно и в данном случае имеет особое значение, поскольку документы таможенного делопроизводства, как никакие другие, отражают перемещение товара на разных территориях, что приводит к нередкому появлению слов, характерных для северных территориях, в документах центральных и южных таможен, и наоборот. В таких случаях дается ссылка, из какого места привезен товар (см. выше примеры со словами *зверь* и *торба*).

При большой частотности той или иной торгово-счетной единицы цитатный материал словарной статьи может быть представлен группами, показывающими употребление данной единицы по отношению к различным товарам. Например, *концами* ('рулон, кусок ткани, может быть разной длины в зависимости от вида ткани: холст — от 12,5 до 50 аршин, пестрядь — от 20 до 40 аршин, сукно — от 12 до 25 аршин, крашенина — в среднем 8 аршин, штоф — 4 аршина и т. д.; конец рулона был открытым для проверки качества и опечатывался таможенниками') могли считаться разные ткани (китайка, крашенина, пестрядь, полотно, пониток, холст, сукно, штоф), и чтобы не смешивать цитатный материал, в словарной статье он дан абзацами. Аналогично построена, например, словарная статья слова *пара*: парами считались галантерейные товары (серьги, запонки и пр.); обувь, чулки, перчатки; весла, полозья, подковы, шпоры, оконные петли; комплекты

<sup>14</sup> **Обрѣз** 'кадка, сделанная из распиленной надвое бочки' (СРЯ XVIII, 16: 72–73). Ср.: **Обрез** 'ушат, кадка' с пометой Шенк., Арх. (СРНГ, 22: 200).

(например, ножи и вилки, наборы кафтанных и камзольных пуговиц); платки и фаты; меха и многое другое.

«Материалы для словаря торговой лексики первой половины XVIII века» позволяют выявить некоторый объем лексики, характерной для одной из активных сфер деятельности (и важно — связывающей разные территории государства), но в то же время не всегда регистрируемой в исторических словарях. Это происходит или в силу территориально ограниченного употребления слова (и может быть обусловлено принципами отбора лексики в словарь), или в силу отсутствия данной лексики (или специального значения слова) в текстах-источниках. Кроме того, специфика составления таможенных документов и характер записей в них нередко раскрывают особое, специальное значение слова, которое не проявляется в текстах других жанров.

### Образцы словарных статей<sup>15</sup>

**БАТМАН**, а, м. *Вязка лука или чеснока, содержащая 120 головок: 30 головок в длину и 4 в ширину.* К батманов луку мѣлкого (№ 32774, л. 115 об., Арх., 1720). Р батманов чесноку плетеного крупного Т батманов чесноку плетеного ж среднего УН батманов чесноку мѣлкого (№ 32741, л. 20, Арх., 1725). †А батманов чесноку среднего и мѣлкого ‡А батманов луку плетеного мѣлкого (№ 32741, л. 93, Арх., 1725). Триста батманов чесноку среднего и мѣлкого (№ 32742, л. 55, Арх., 1725). Пятсот батмановъ чесноку плетеного (№ 32746, л. 13 об., Шенк., 1725). Пятсот батманов чесноку среднего двѣ тысячи батманов чесноку ж мѣлково (№ 32838, л. 56, Вологда, 1726). — Ср. **Столбец**.

**БУМАЖКА**, и, ж. 1. *Бумажный сверток, упаковка.* Ящикъ в нем РѢ бумажекъ по В пряника черных соколатовых (ф. 10, оп. 3, № 145, л. 984 об., Арх., 1710). З ящикковъ в нихъ РИ фунтовъ табаку крошеного в бумашкахъ (№ 32744, л. 16 об., Арх., 1720). Две тысячи игол крестовику в бумашкахъ (№ 32796, с. 53, М., 1735). Пятьдесят бумажекъ ваксы сапожной (№ 32799, л. 118 об., М., 1736). Шездесять бумажекъ путры (№ 32807, с. 78, М., 1737).

2. *Лист плотной бумаги, на который нашивалось определенное число (14?) мелких галантерейных товаров; единица счета металлических пуговиц, булавок и т. п.* И бумажекъ в нихъ ВИ дюжин запанков скляных в меди (ф. 10, оп. 3, № 145, л. 73, Арх., 1710). Пят бумажекъ пуговиц оловянных (№ 32772, л. 121 об., Курск, 1720). Четыре бумашки пуговиц оловянных (ф. 1422, № 6, л. 14, Тула, 1726). Сто тридцать бумажекъ пуговиц свинцовых (№ 32807, с. 102, М., 1737). Сорок одна бумашка пуговиц оловянных (ф. 1600, оп. 1, № 7, л. 179 об., Псков, 1749)<sup>16</sup>.

**ВЫВѢС**, а, м. *На вывѣс.* Без учета веса тары. В В ящичках пузоментов и кружив золотных и серебряных вѣсом пуд КГ фу Ё золотников на вывѣс (ф. 10, оп. 3,

<sup>15</sup> В связи с ограниченным объемом публикации в некоторых словарных статьях, приведенных в качестве образцов, сокращено количество цитат.

<sup>16</sup> В «Словаре русского языка XVIII века: Восточная Сибирь. Забайкалье» приведена цитата: Да початых в бумашках дватцет[ь] бумажекъ в каждой бумашке по десяти пуговиц (Майоров 2011: 55).

№ 145, л. 637, Арх., 1710). У вышеписанной семги дерева вычтено по пуду по К̄ фу бочка ... на вывѣсъ иметца быть семги Р̄ѢВ̄ пуда К̄Е̄ фу (№ 32762, л. 158 об., Арх., 1719). В трех бочкахъ на вывесъ сорокъ девят пуд красной рыбы семги (№ 32756, л. 2, Уст. В., 1726). Ѓ куля хмеля вѣсомъ А̄Ӣ пуд с кули ... у хмеля вывѣски кулями положено по Ъ̄ фу кул а на вывѣс хмеля Ї̄ пуд О̄Ӣ фу (№ 32741, л. 289 об., Арх., 1725). Три кадцы дехти малых на вывесъ двенатцать пуд (ф. 1419, № 165, л. 64, Сольвыч., 1739).

**МѢНА**, *ы, ж. Обмен*. Перечневая выписка ... сколько на ннѣшнеи архангелогородцкой ярмонки русских и заморскихъ вѣсчих и невѣсчих всяких товаров было в продаже в мене и в отпуску за море и верховские города (ф. 10, оп. 3, л. 1717, Арх., 1710). Взять, отдать в мене. У каргополца Никиты Прибыткова взял в менѣ на заморской товаръ коробок пуши бобровой вѣс пуд Л̄Ӣ фу (ф. 10, оп. 3, № 145, л. 645 об., Арх., 1710). Отдалъ в менѣ именитого члвкв Григоря Дмитриевича Строганова крестьянину ево Володимеру Дьяконову посуды скляной разных рукъ счетомъ ꙗ̄К̄Ф̄ӢӢ судовъ (ф. 10, оп. 3, № 145, л. 1398 об., Арх., 1710).

**НАГОЛО**, *нареч. Без тары, в чистом виде (о весе товара)*. ТН̄ пуд ЛД̄ фунта пряжи лняной наголо без куля (ф. 10, оп. 3, № 146, Арх., 1710). Сулея скипидару вѣсом наголо шестнатцать фунтов (№ 32870, л. 112, Сольвыч., 1723). Бочка семги соленой прошлогоднои печеры вѣсомъ наголо шеснатцат пуд десят фунтъ (№ 32740, л. 1, Арх., 1725). Три бочки ягод изюму вѣсом наголо двенатцат пуд (№ 32746, л. 66 об., Шенк., 1725). — Ср. **Налицо** (1).

**НАЛИЦО**, *нареч. 1. То же, что наголо*. Масла коровья въ Д̄х кадках вѣсом Ъ̄ пуд з деревомъ дерева пуд налицо Е̄ пуд (ф. 10, оп. 3, № 146, л. 220–220 об., Арх., 1720). Восем бочекъ краски брусковой вѣсом налицо дватцать восем пуд восемь фунтов (№ 32747, л. 80, Болхов, 1725). Бочка ладану вѣсом налицо восемь пуд десят фунтовъ (№ 32743, л. 25, Арх., 1726). Семдесят вьюхъ пряж<sup>17</sup> пакулной вѣсомъ налицо тысяча тритцать пудъ (ф. 829, № 355, л. 13, Вологда, 1741). Тринатцать бутылѣи скапидару весом налицо дватцать шесть пуд (№ 32847, с. 115, М., 1743). — Ср. **Наголо**.

2. *В наличии*. <Явил> пятьдесят пят пуд сала говьяжя и то сало половина переварена в мыло а другая налицо (№ 32869, л. 6 об., Сольвыч., 1722). Собрано с привозных явленных проданных земских мелочныхъ товаров ... по высыпке из ящика налицо три рубли дватцат копеек (ф. 1419, № 165, л. 220 об., Сольвыч., 1739).

**НЕДОПРОДАТЬ**, *да м, да д у т. Не продать весь, полностью (о товаре)*. Отявил недопроданого товару четырнатцат юфтеи кож красных вымету конинных (№ 32869, л. 75 об., Сольвыч., 1722). По той же выписи отявил недопроданного товару мѣлочи лавочнои на один рубль (№ 32870, л. 73, Сольвыч., 1723). По той же выписи отявил недопроданного своею товару мелочи на пять рублей (№ 32870, л. 109 об., Сольвыч., 1723). А досталного товару на ярмонкѣ недопродал (№ 32746, л. 9, Шенк., 1725).

<sup>17</sup> Так в ркп.

**ОТВѢСИТЬ**, вешу, весит. *Взвесить часть из общего количества товара с целью изъятия этой части для продажи.* Генваря въ Ё м числѣ отвѣшено в важнѣ товара москвитина Семена Лукова ... ѿѢ тюка юфтеи в тюкѣ по Ѣ кож (№ 32744, л. 91, Арх., 1720). Отвѣшено в важнѣ товара ево жѣ Конова в торгѣ вологжанину Афонасю Рыбникову Д б масла деревянного (№ 32872, л. 110, Арх., 1722). Целовалникъ двинской Степанъ Резановъ отвѣсил на Карзѣевѣ дворѣ в анбарѣ вышеявленной соли (№ 32739, л. 1, Арх., 1725). Целовалникъ двинской Степан Дурасов отвѣсил и пропустил с соимы на карбасъ товара ево Шубных в торгѣ (№ 32786, л. 189, Арх., 1725). — Ср. **Отмѣрить**.

**ПИРОГ**, а, м. *Мелкая денежная единица, равная ¼ копейки.* Итого шездесять два рубля один алтнѣ две денги полтора пирога (ф. 10, оп. 3, № 116, л. 1 об., Мезень, 1710). С него взять с весу товаров по денги с пуда полчетверты денги с пирогомѣ (ф. 10, оп. 3, № 116, л. 12, Мезень, 1710). Перекупной пошрины взять две денги с пирогомѣ (ф. 10, оп. 3, № 116, л. 15, Мезень, 1710). **П. полуборый** (?). Итого полдесяты денги с полуборыми пирогами (ф. 10, оп. 3, № 116, л. 9, Мезень, 1710).

**ПОЛПОЛДЕНЬГА** (полполу-), и, ж. *Полполушки, одна четвертая часть деньги.* Перекупных полпяты денги и полполденги (ф. 10, оп. 3, № 37, л. 8, Верховажье, 1710). Того пять алтын полчетверты денги и полполденги (№ 32879, л. 5, Яренск, 1722). Всего в генварѣ мѣце собрано ... триста семьдесятъ два рубли тридцать два алтына полторы деньги с полполуденгою (№ 32772, л. 30, Курск, 1720). Прибыльных пятнатцать рублевѣ тридцать копеекѣ с полу и с полполденгой (№ 32869, л. 306 об., Сольвыч., 1722). Со всей цены и с хмелю двенатцетъ рублевѣ пять алтынѣ полтары денги с полполуденгою взято (№ 32747, л. 27, Болхов, 1725).

**ПОПОДСЕРЕДНИЙ**, яя, ее. *Имеющий размер между средним и малым (об обуви).* Двѣсти чарков средних и поподсередних и маля ... отявил ... шестьдесятеры чарки средних и поподсередних и маля (№ 32869, л. 75 об., Сольвыч., 1722). Ис тридцати из двух кож красных по перешивке триста пятьдесятеры чарки средних и подсередних и поподсереднихѣ триста чарков маля (№ 32750, л. 14 об., Уст. В., 1722).

**РАЗБИТНОЙ** (роз-), ая, о е. 1. *Отдельный, не составляющий комплекта.* Два фунтовика медных розбитных и с весками (№ 32756, л. 74 об., Уст. В., 1726). Семдесят пуд гир розбитных ... дватцат пуд гир розбитных (ф. 1418, № 3, л. 3, Српхв., 1736). Десетъ фунтовиков медных розбитных (ф. 1361, № 11, л. 16, Астрах., 1746).

2. *То же, что разбивной.* Сорок аршинѣ сукна розбитного по цветам (ф. 1361, № 11, л. 10, Астрах., 1746). Тысеча четыреста сорок концов холста в трубках и розбитнаго уского (ф. 1361, № 12, л. 87, Астрах., 1746).

3. *Разделанная на куски?* (о рыбе) Семнатцат рыб матерых розбитных по шти мешь в рыбе (№ 32815, с. 27, М., 1738). Двести четырнатцать рыб розбитных матерых по шти мешь в рыбе (№ 32815, с. 29, М., 1738).

**РАЗНОВѢС** (розн-), а, м. **В разновѣс** (продать). *По частям, мелкими партиями.* Продали в разновѣсѣ пермской соли сорокѣ шесть мѣховѣ (№ 32747, л. 88 об.,



Болхов, 1725). Продали в разновѣс пермской соли сто тритцать шесть мѣхов (№ 32747, л. 103, Болхов, 1725).

**СНУРОК**, р к а, м. *Шелковые, гарусные и под. пуговицы, шитые в виде шнурка или нанизанные на шнурок.* Њ портишь пугвиць шелковыхъ на шнурках (№ 32762, л. 25, Арх., 1719). Сто дватцат пять портишь пугвиць шелковых на шнурках (№ 32756, л. 56, Уст. В., 1726). || *Единица счета таких пуговиц: дюжина (?)*. Двѣсти пятьдесят шнурков пугвиць шелковых (№ 32762, л. 46, Арх., 1719). Сто шнурковъ пуговиць обшивных (№ 32772, л. 122, Курск, 1720). Пятдесят шнурков пугвиць шелковых (№ 32750, л. 213, Уст. В., 1722). Двѣсти сорокъ девят шнурковъ портищевых русских шелковых (№ 32742, л. 137, Арх., 1725).

**УПРОДАЖА**, и, ж. *Продажа части товара.* А за тою упродажею явил остаток непроданог товару сто сорокъ четыре поставка камокъ пятиланых (№ 32750, л. 201 об., Уст. В., 1722). Явил привозных з Благовѣщенской ярмонки ... остальных за упродажею пятнатцать коробокъ очковъ в мѣди простых (№ 32742, л. 372, Арх., 1725). Москвитин Иван Травников ... упродал в аранибургской ярмонки дватцат восем чепцов шитыхъ мишурою ... с той упродажи пошлинной платеж по указу писан за рукою ларечного Матвея Игнатова ... а осталою товар привез в Москву (№ 32807, с. 110, М., 1737). Явил орловской купецъ ... товару соратовской ево покупки за орловскою упродажею сто девяноста осетровъ коренных тринатцет пудъ икры засолной (ф. 829, № 1142, л. 2, Мценск, 1742).

**ЧЕТКОЮ**, нареч. *По счету.* По досмотру целовалника Павла Парфентьева вышеписанная рыба четкою всходствѣ (№ 32788, л. 83 об., М., 1726). По досмотру чай в трех цыбиках а протчие товары четкою (№ 32804, л. 8 об., М., 1737). Бадьянь в трех ширяхъ а китаика четкою (№ 32804, л. 44, М., 1737). По досмотру означенного целовалника по явке семга в сорокъ кулях моржины четкою ... и кожи в сходстве (№ 32815, с. 90, М., 1738).

**ШИРЯ**, и, ж. *Обертка на товаре из кожи или шкуры.* В девяти ширях в них РЉ тюнеи да Ъ конца китаики тюневои разныхъ цвѣтовъ (№ 32762, л. 72, Арх., 1719). | *Упаковка чая, бадьяна.* Д̄ шири бадьяну вѣсомъ ЗЙ п̄ А̄ фу с ширями и с плетюхами ... А̄ шири бадьяну вѣсом МГ пуда К̄ фу с ширями и с плетюхами (№ 32762, л. 72, Арх., 1719). Бадьянь в дву ширях да в дву мешках (№ 32804, л. 23 об., М., 1737). Чай в пети ящиках да в семи ширях (№ 32804, л. 60 об., М., 1737).

#### ЛИТЕРАТУРА

**Глушкова 1965:** Глушкова К.Д. О принципах лексического анализа (на материале Илимской таможенной книги 1649 года) // Труды Иркутского гос. ун-та. Т. 36. Серия языкознание. Вып. 2. Иркутск, 1965, 75–91.

**Даль 1955:** Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. I–IV. Москва, 1955.

**Каменцева, Устюгов 1975:** Каменцева Е.И., Устюгов Н.В. Русская метрология. Москва, 1975.

**Ларин 1959:** Ларин Б.А. Русско-английский словарь-дневник Ричарда Джемса (1618–1619 гг.). Ленинград, 1959.

**Курц 1915:** Курц Б.Г. Сочинение Кильбургера о русской торговле в царствование Алексея Михайловича. Киев, 1915.

**Лебединская 2014:** Лебединская В.Г. История русской метрологической системы: Лингвистический аспект. Пятигорск, 2014.

**Майоров 2011:** Майоров А.П. Словарь русского языка XVIII века: Восточная Сибирь. Забайкалье. Москва, 2011.

**Мальшева 1994:** Мальшева И.А. Метрология тканей в таможенных книгах XVIII века // Проблемы исторической терминологии. Красноярск, 1994, 35–46.

**Мальшева 1996:** Мальшева И.А. Из истории названий денежных единиц XVIII века // Проблемы славянской филологии. Самара, 1996, 35–41.

**Мальшева 1997:** Мальшева И.А. Памятники деловой письменности XVIII века как объект лингвистического историкоисследования. Хабаровск, 1997.

**Мальшева 1999:** Мальшева И.А. Об источниках «Словаря торговой лексики XVIII века» // Разноуровневые характеристики лексических единиц. Сб. научных ст. Ч. 1. История русского языка и диалектология. Смоленск, 1999, 89–93.

**Мальшева 2001:** Мальшева И.А. Материалы для Словаря торговой лексики XVIII века: обозначение точного количества товара нечисловыми способами // Русский язык и литература: вопросы истории, современного состояния и методики их преподавания в вузе и школе: Общероссийская научная конференция языковедов России. Ч. 1. Самара, 2001, 14–21.

**Мальшева 2002a:** Мальшева И.А. Проблема дефиниций в Словаре торговой лексики XVIII века // От словаря В.И. Даля к лексикографии XXI века: Научный сборник. Материалы Международного симпозиума, посвященного 200-летию со дня рождения В.И. Даля. Владивосток, 2002, 249–256.

**Мальшева 2002b:** Мальшева И.А. Об одном типе таможенных книг XVIII века (ярмарочные книги) // Региональные памятники деловой письменности XVII–XVIII веков: материалы и исследования. Хабаровск, 2002, 42–59.

**Мальшева 2004:** Мальшева И.А. Об одном аспекте лингвистического исследования делового текста XVIII века // Слово. Словарь, Словесность: Материалы научной конференции, посвященной 80-летию проф. С.Г. Ильенко. Санкт-Петербург, 2004, 296–302.

**Мальшева 2005a:** Мальшева И.А. О Словаре торговой лексики XVIII века // Актуальные вопросы исторической лексикографии и лексикологии: Материалы Всероссийской Академической школы-семинара. Санкт-Петербург, 2005, 296–304.

**Мальшева 2005b:** Мальшева И.А. Наименования лиц, занимающихся торговлей, в таможенных документах XVIII века // Русская историческая лексикология и лексикография. Вып. 6. Санкт-Петербург, 2005, 99–108.

**Маслаковец 1914:** Маслаковец Н.Г. Немецкий торговый справочник-путеводитель начала XVIII века по России (П.Я. Марпергер о русской торговле). Киев, 1914.

**Новоторг. устав 1667:** Полное собрание законов Российской Империи. Т. I. Москва, 1830.

**Пам. Сиб. 1885:** Памятники Сибирской истории XVIII века. Кн. вторая (1713–1724). Санкт-Петербург, 1885.

**Петрушевский 1849:** Петрушевский Ф.И. Общая метрология. Ч. 1–2. Санкт-Петербург, 1849.

**Раздорский 2007a:** Раздорский А.И. Таможенные книги Европейской России XVIII в. в фондах РГАДА (Количественная, хронологическая и географическая характеристика) // Археографический ежегодник за 2005. Москва, 2007, 394–462.

**Раздорский 2007b:** Раздорский А.И. Книга таможенного и питейного сбора Курска и Курского уезда 1720 г. Исследование. Текст. Комментарии. Санкт-Петербург, 2007.

**Раздорский 2011:** Раздорский А.И. Мерные и тарные единицы в таможенных и кабацких книгах русских городов XVII — первой половины XVIII в. (на примере курских, белгородских, вяземских и можайских источников) // Ученые записки Орловского государственного университета. Научный журнал. 2011. № 4, 74–83.

**Раздорский 2013:** Раздорский А.И. Таможенная книга Яицкого Гурьева городка 1725 г. // Археографический ежегодник за 2009–2010 годы. Москва, 2013, 438–448.

**Романова 1975:** Романова Г.Я. Наименование мер длины в русском языке. Москва, 1975.

**Романова 2017:** Романова Г.Я. Объяснительный словарь старинных русских мер. Москва, 2017.

**Сахаров 1851:** Сахаров И.П. Торговая книга // Записки Отделения русской и славянской археологии Императорского археологического общества. Т. I. Ч. III. Санкт-Петербург, 1851, 106–139.

**Сл. манг. пам.:** Словарь языка мангазейских памятников XVII — первой половины XVIII вв. / Составитель и автор Н.А. Цомакион. Красноярск, 1971.

**Сл. промысл. лекс.:** Словарь промысловой лексики Северной Руси XV–XVII вв. / Ред. Ю.И. Чайкина. Вып. 1–3. Санкт-Петербург, 2003–2015.

**СлРЯ XI–XVII:** Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 1–31–. Москва, 1975–2019–.

**СРНГ:** Словарь русских народных говоров. Вып. 1–52. Ленинград; Санкт-Петербург, 1965–2021.

**СРЯ XVIII:** Словарь русского языка XVIII века. Вып. 1–22–. Ленинград; Санкт-Петербург, 1984–2019–.

**Струмилин 1957:** Струмилин С.Г. О мерах феодальной России // Вопросы народного хозяйства СССР. Москва, 1957, 7–32.

**Тариф 1724:** Тариф Санктпетербургского, Выборгского, Нарвского, Архангелогодского, Кольского, портов. Санкт-Петербург, 1724.

**Торг. устав 1724:** Морской Торговый Регламент и Устав // Полное собрание законов Российской империи. Т. VII. Москва, 1830.

**Трусевич 1882:** Трусевич Х. Посольские и торговые отношения России с Китаем (до XIX века). Москва, 1882.

**Чебыкина (ред.) 2012:** Таможенные книги Великого Устюга середины XVIII века / Сост. Г.Н. Чебыкина (отв. ред.), М.С. Черкасова. Вологда, 2012.

**Шостьин 1990:** Шостьин Н.А. Очерки истории русской метрологии. XI — начало XX века. Москва, 1990.